

QUÁN TỰ TẠI BỒ TÁT CAM LỘ CHÚ

Soạn dịch: HUYỀN THANH



ॐ धरि धुरिक धुरि स्वाहा
ॐ रत्न त्रय वरुणेश्वर्या बोधिसत्वया महा-
उ वरु वरु क वरु सुक
NAMO RATNA-TRAYĀYA
NAMAḤ ĀRYA AVALOKITEŚVARĀYA BODHISATVĀYA MAHĀ-
SATVĀYA MAHĀ-KĀRUṆIKĀYA
TADYATHĀ : OM _ DHARI DHURIKĀ DHURI SVĀHĀ

_Kinh Quán Âm Đà La Ni ghi là: "Nếu người muốn tụng Chú này thì hết thấy tội: bốn nặng, năm Nghịch, chệ bai Kinh Phương Đẳng, Nhất Xiển Đề...thấy đều tiêu diệt không còn dư sót, thân tâm nhẹ nhàng lanh lợi, Trí Tuệ sáng tỏ. Hoặc Thân, hoặc ngữ đều hay lợi lạc cho tất cả chúng sinh.

Nếu có chúng sinh rộng gây tạo tất cả tội thuộc nhóm Vô Gián. Nếu được gặp người trì Chú này mà bóng ảnh tạm phản chiếu lên thân ấy, đột nhiên được nói chuyện cùng, hoặc nghe tiếng nói thì tội chướng của người ấy thấy đều tiêu diệt.

Lại nếu người muốn lợi ích cho tất cả hữu tình, mỗi khi trời tuôn mưa thời khởi Tâm Đại Bi, ngửa mặt hướng lên hư không, tụng Chân Ngôn 21 biến, tất cả hữu tình được thấm nước mưa ấy sẽ diệt hết tất cả tội nặng, nghiệp ác đều được lợi lạc"

Ý nghĩa của Chú này là:

Nāmo ratna-trayāya: Quy mệnh Tam Bảo

Namaḥ Ārya-avalokiteśvarayāya bodhi-satvāya mahā-satvāya mahā-kāruṇikāya: Kính lễ Đức Đại Bi Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát

Tadyathā: như vậy, liền nói Chú là

Oṃ dhari dhurikā dhuri : *thân miệng ý* thọ nhận sự tối tôn của bậc có địa vị tối cao

Svāhā : quyết định thành tựu

24/08/2015